

TRADUÇÃO E EXPANSÃO MARÍTIMA INGLESA

Bianca Dorothea Batista (UFRJ)

biadbatista@gmail.com

Luciana Villas Bôas (UFRJ)

O objetivo deste trabalho é analisar a relevância da tradução de relatos ibéricos para o projeto expansionista do clérigo-editor Richard Hakluyt, *The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries of the English Nation* (1589, 1598-1600) de promover viagens inglesas ao Novo Mundo. Nesta coletânea, a presença significativa de um vasto material ibérico composto por relatos, diários de bordo e cartas revela o papel central desempenhado por Hakluyt como incentivador do expansionismo marítimo inglês assim como a importância da coletânea para a construção da imagem das Américas pelos ingleses. A tradução e publicação das narrativas dos pilotos portugueses e espanhóis nos livros impressos foi uma forma de romper a soberania dos reis ibéricos sobre as terras do Novo Mundo.